

Evangelische Kirchengemeinde Überlingen - Bezirkskantorat Überlingen
Katholische Kirchengemeinde Immenstaad
Freundeskreis der Bezirkskantorei Überlingen e.V.



TE DEUM AND JUBILATE

Fr. 25.10. 2013, 20.00 Uhr

Franziskanerkirche Überlingen

So. 27.10.2013, 20.00 Uhr

Katholische Kirche Immenstaad

Chor und

Orchesterkonzert

Mit Werken von Henry Purcell u.A.

Kantorei und Kammerorchester Überlingen

Solisten aus dem Chor

Barocktrompeten: Christina Goldstein, Viola Domeyer

Orgel: Stefanie Jürgens

Leitung: Thomas Rink, Thorsten Leonhard

Eintritt frei - Wir freuen uns über Ihre Spende zur
Deckung der Kosten

Programm

Henry Purcell:
1659-1695

Two Rondeaux from „Abdelazar“ and „The fairy Queen“

Henry Purcell:
Rejoice in the Lord, Anthem für Chor und Streicher (Z 49)

Antonio Vivaldi:
1678-1741

Concerto Nr. 11 in d-moll, aus L`Estro Armonico, Op. 3

- Allegro - Adagio e Spiccato - Allegro
- Largo e Spiccato
- Allegro

Henry Purcell:
Te deum and Jubilate (Z 232)

Ausführende:

Kantorei Überlingen, Leitung Thomas Rink

Soli: Tiziana Colombo, Bettina Grimm, Claudia Höhn,
Angelika Rößler, Herbert Wekel

Kammerorchester Überlingen, Leitung: Thorsten Leonhard

Soli: Thorsten Leonhard und N.N. Violinen
Alexandra Wittenberg, Violoncello

Viola Domeyer und Christina Goldstein, Barocktrompeten
Stefanie Jürgens, Orgel

Eintritt Frei

Wir danken für Ihre Spende zur Deckung der Kosten

Texte:

Rejoice in the Lord alway

Rejoice in the Lord alway, and again I say rejoice.

Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

Rejoice in the Lord alway, and again I say rejoice.

Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving, let your requests be made known unto God. And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Jesus Christ our Lord.

Rejoice in the Lord alway, and again I say rejoice.

Te deum and Jubilate

We praise thee, O God: we acknowledge thee to be the Lord.
All the earth doth worship thee: the Father everlasting.

To thee all Angels cry aloud: the Heavens, and all the Powers therein.
To thee Cherubin and Seraphin: continually do cry,

Holy, Holy, Holy: Lord God of Sabaoth;
Heaven and earth are full of the Majesty: of thy glory.

The glorious company of the Apostles: praise thee.
The goodly fellowship of the Prophets: praise thee.
The noble army of Martyrs: praise thee.
The holy Church throughout all the world: doth acknowledge thee;
The Father: of an infinite Majesty;
Thine honourable, true: and only Son;
Also the Holy Ghost: the Comforter.

Thou art the King of Glory: O Christ.
Thou art the everlasting Son: of the Father.
When thou took'st upon thee to deliver man:
thou didst not abhor the Virgin's womb.
When thou hadst overcome the sharpness of death: thou didst open the Kingdom of Heaven to all believers.
Thou sittest at the right hand of God: in the glory of the Father.
We believe that thou shalt come: to be our Judge.

Philipperbrief, Kapitel 4, Verse 4-7

Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: Freuet euch!

Eure Güte lasst kund sein allen Menschen! Der Herr ist nahe!

Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: Freuet euch!

Sorgt euch um nichts, sondern in allen Dingen lasst eure Bitten in Gebet und Flehen mit Danksagung vor Gott kundwerden!
Und der Friede Gottes, der höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus.

Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: Freuet euch!

Tedeum und Jubilate

Dich, Gott, loben wir; Dich, Gott, bekennen wir.

Dich, den ewigen Vater, alle Welt verehrt.

Dir alle Engel, Dir die Himmel und des Weltalls Mächte;

Dir die Cherubim und Seraphim ohne Ende rufen zu:

Heilig, heilig, heilig ist der Herr Gott Zebaoth.
Voll sind Himmel und Erde des Ruhms Deiner Herrlichkeit.“

Dich der ruhmreiche Apostel – Chor,
Dich der Propheten löbliche Schar,
Dich der Märtyrer strahlendes Heer lobpreiset.
Dich weltweit die heilige Kirche bekennt,

den Vater unermesslicher Herrlichkeit,
Deinen zu verehrenden, wahren und einzigen Sohn
und auch den Tröster, den Heiligen Geist.

Du, König der Ehren, Christus,
Du bist des Vaters ewiger Sohn.
Du, zu befreien den Menschen, nahmst auf Dich
und scheutest nicht der Jungfrau Schoß.
Du hast besiegt des Todes Stachel, geöffnet den
Glaubenden die Reiche der Himmel.

Du zur Rechten Gottes sitzest, in der Herrlichkeit des Vaters.
Als Richter – so wird es von Dir geglaubt – wirst du
wiederkommen.

We therefore pray thee, help thy servants: whom thou hast redeemed with thy precious blood.
Make them to be numbered with thy Saints: in glory everlasting.

O Lord, save thy people: and bless thine heritage.
Govern them: and lift them up for ever.

Day by day: we magnify thee; And we worship thy Name: ever world without end.

Vouchsafe, O Lord: to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us: have mercy upon us.

O Lord, let thy mercy lighten upon us: as our trust is in thee.

O Lord, in thee have I trusted: let me never be confounded.

Dich nun bitten wir: Deinen Dienern komm zu Hilfe, die mit teurem Blut Du erkaufst hast.
In der ewigen Herrlichkeit lass sie mit den Heiligen Dein werden gezählet.

Gerettet lass sein Dein Volk, Herr,
und segne die Erben Dein. Und leite sie und trage sie bis in Ewigkeit.

Tag für Tag preisen wir Dich und wir loben den Namen Dein in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Bewahre uns gnädig, Herr, an diesem Tag vor Sünde.
Erbarme Dich unser, Herr, erbarme Dich unser.
Lass Deine Barmherzigkeit, Herr, über uns walten, so wie wir es von dir erhofft haben.

Es walte die Barmherzigkeit Dein, Herr, über uns,
wie wir hoffen auf Dich.

Auf Dich hoffe ich, Herr; nicht zuschanden möge ich werden in Ewigkeit.

Jubilate:

O be joyful in the Lord, all ye lands:
serve the Lord with gladness, and come before his presence with a song.
Be ye sure that the Lord he is God; it is he that hath made us, and not we ourselves;
we are his people, and the sheep of his pasture.
O go your way into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise;
be thankful unto him, and speak good of his Name.
For the Lord is gracious, his mercy is everlasting;
and his truth endureth from generation to generation.

Jubilate (Psalm 100)

Jauchzet dem Herrn alle Welt.
Dienet dem Herrn mit Freuden. Kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken.
Erkennt, dass der Herr Gott ist. Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst,
zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.
Gehet zu seinen Toren ein mit Danken. Zu seinen Vorhöfen mit Loben.
Danket ihm, lobet seinen Namen.
Denn der Herr ist freundlich und seine Gnade währet ewig und seine Wahrheit für und für.

Evangelische. Bezirkskantorei Überlingen-Stockach

Herzliche Einladung zu unseren nächsten Konzerten

Good news, the chariots comin' - Songs - Spirituals - Lieder - Choräle

Ein Adventskonzert zum Zuhören, Mitsingen, Mitklatschen

Sa. 30.11.2013, 19.00 Uhr in der Evang. Johanneskirche Owingen

So. 1.12.2013, 17.00 Uhr in der Melancthonkirche Stockach

cantus laetitia und Freunde (Begleitcombo) - Leitung: Thomas Rink

Machet die Tore weit

Eine liturgische Abendmusik zu Weihnachten mit barocken Weihnachtskantaten

Do. 26. Dezember 2013, 17.00 Uhr in der Franziskanerkirche Überlingen

Mo. 6. Januar 2014, 17.00 Uhr in der evangelische Christuskirche Pfullendorf

Heinrich-Schütz-Vocalensemble und Heinrich-Schütz-Consort, Leitung: Thomas Rink

Die Kantorei Überlingen freut sich jederzeit über neue Sängerinnen und Sänger!
Das Kammerorchester nimmt gerne neue Mitspielende auf!
Auskunft bei den Leitern und jedem Mitglied